

THE CANADIAN  
**Sailor**

Seafarers' International Union of Canada



Syndicat International des Marins Canadiens

LE  
**Marin**  
CANADIEN

CANADIAN  
PUBLICATION  
MAIL

CONTRACT NO.:  
40051129

Vol. 60 No. 4

December /  
Décembre 2014

**Joyeux  
Noël**



**Merry  
Christmas**

## JANUARY 2015 UNION MEETINGS

In accordance with the Seafarers' International Union of Canada Constitution, Article XI – Meetings, Section 1.3:

In each election year there shall be, in addition to the Quarterly membership meetings, a regular membership meeting at Headquarters and at all branches in the month of January, commencing with the election year 1995.

Headquarters – on January 5th, 2015 at 2:00 p.m.

Quebec City – on January 6th, 2015 at 2:00 p.m.

Thorold - on January 7th, 2015 at 2:00 p.m.

All book members and probationary members who are registered to ship must attend or submit a valid excuse at least four (4) hours before the meeting is called to order. The said request should be brought before the Excuse Committee for action, as set out in the National Shipping Rules in Article 10 – Meetings.

## ASSEMBLÉES SYNDICALES EN JANVIER 2015

En conformité avec la Constitution du Syndicat international des marins canadiens, Article XI – Assemblées, Section 1.3 :

En outre des réunions trimestrielles des membres, une assemblée régulière des membres sera tenue aux Quartiers Généraux et à toutes les succursales durant le mois de janvier, à chaque année d'élection commençant avec l'année d'élection 1995.

Quartiers Généraux - le 5 janvier 2015 à 14 h 00

Québec - le 6 janvier 2015 à 14 h 00

Thorold - le 7 janvier 2015 à 14 h 00

Tout membre, tant régulier que probatoire, qui est inscrit pour être embauché, doit assister ou soumettre une raison valable au moins quatre (4) heures avant le début de l'assemblée. Ladite demande devra être soumise au comité des excuses pour sa décision, comme en font foi les Règlements nationaux d'embauche à l'article 10 – Assemblées.



# Il faut lutter afin que le cabotage soit retiré de l'AECG

Les derniers mois ont été fort occupés alors que nous avons traité de l'Accord Économique et Commercial Global (AECG) et d'autres questions d'importance pour la Communauté maritime.

Le SIU mène la lutte et nous déployons tous les efforts afin d'attirer l'attention du public sur les dommages que l'AECG causera à l'industrie maritime canadienne ainsi que le risque possible de pertes d'emploi pour les membres du SIU et autres travailleurs à travers le pays. J'ai déjà cru que les politiciens étaient familiers avec les sujets tels que l'AECG mais je découvre qu'ils sont loin de l'être. Souvent, nous rencontrons des parlementaires de tous les partis et ils n'ont aucune idée de la Loi sur le cabotage et de l'importance de protéger le cabotage au Canada. Nous devons, au cours des prochains mois, nous efforcer de sensibiliser autant de personnes que possible sur l'importance du secteur maritime au Canada et sur les dangers que présentent les traités mal conçus de libre-échange et les mauvaises politiques par le gouvernement au pouvoir.

À la suite de notre rencontre avec la députée conservatrice de St. Catharines, le gouvernement a émis un communiqué à l'effet qu'« aucun navire sous pavillon de complaisance » ne serait autorisé à transporter une cargaison d'un port canadien à un autre port canadien. Je vous prie de réaliser que cet énoncé est inexact et faux. Le gouvernement du Canada, comme la majorité des gouvernements, ne considère aucun pavillon en tant que pavillon de complaisance. La liste de pays avec pavillon de complaisance provient de la Fédération internationale des ouvriers du transport (ITF), et non d'un organisme gouvernemental. Conséquemment, il est faux le gouvernement canadien prétende qu'il ne permettra pas le passage de navires « FOC », puisqu'il ne reconnaît pas le registre FOC ! Dans l'« état de fait », le gouvernement maintient qu'aucune compagnie canadienne ne désire transporter des conteneurs de Halifax à Montréal. Cette affirmation est surprenante car le 16 octobre 2014, Oceanex, une compagnie partenaire du SIU a transmis au gouvernement une lettre s'opposant à l'ouverture du cabotage prévu dans l'AECG. La lettre déclarait également qu'en effet, ils transportent des conteneurs sur cette route maritime et qu'ils s'opposent à ce que des navires étrangers puissent le faire ! Il est exaspérant d'apprendre que le gouvernement présent soit informé par la Fédération maritime du Canada. Je suis assuré que la Fédération maritime du Canada fait un excellent travail pour ses membres ; cependant, le problème est que la majorité de ses membres n'ont pas réellement de navires sous drapeau canadien et ils n'emploient pas de marins canadiens !

Il a été frustrant d'apprendre que le gouvernement Harper ne se préoccupe pas de notre industrie. Nous ne disons pas ceci à la légère ! Nous comprenons que les gouvernements prennent des décisions en se basant sur les « meilleurs renseignements » disponibles, mais il est évident que des odeurs nauséabondes se dégagent quand il s'agit de l'AECG. Cet accord a été décortiqué par les principaux experts sur le commerce mondial et aucun d'entre eux n'a jugé que cet accord puisse être favorable pour le Canada. Bien au contraire. De plus en plus d'universitaires et de professionnels s'opposent à l'accord AECG et pourtant, le gouvernement s'entête à prétendre que cet accord est merveilleux et qu'il apportera la prospérité et la croissance économique à la population canadienne. Cette affirmation provient du même gouvernement qui a bousillé l'assurance-emploi et toutes les autres lois qui sont défavorables à la classe moyenne.

En vérité, il ne nous reste que peu de temps pour combattre les effets néfastes que l'AECG aura sur nos emplois et notre industrie ; de 6 à 18 mois en fonction du processus qu'adopteront les pays membres de l'Union européenne. Une chose est claire. La coalition créée par le SIU est solide et elle met tout en œuvre afin de faire échouer cet accord anti-ouvrier. Nos partenaires européens ont communiqué avec plusieurs ambassades canadiennes en Europe, nous tenons des piquets d'information d'un océan à l'autre et rencontrons toutes les personnes qui nous écoutent. Les défis sont nombreux mais nous constatons que nous avons un impact sur les puissances politiques. D'autres groupes opposés à l'AECG sont surpris des progrès que nous avons réalisés, surtout aussi rapidement. Nous continuerons à

lutter jusqu'à ce que nous soyons victorieux et que le cabotage maritime soit retiré de l'AECG.

Le projet de loi 377 attire de nouveau l'attention sur les conservateurs. Vous vous souviendrez que ce projet de loi est une autre attaque par les conservateurs contre les droits des ouvriers syndiqués. Il exigerait que les états financiers des syndicats soient publiés sur un site Web public à la vue de tous, comprenant les compagnies avec qui nous négocions. Nous ne sommes pas opposés à la transparence financière des syndicats et c'est pourquoi le SIU publie ses états financiers dans les salles d'embauche afin que les membres puissent les voir. Nous lisons à haute voix nos états financiers lors des réunions des membres et notre Constitution souligne ces engagements envers vous. Cependant, nous nous opposons à ce que ces renseignements soient étalés pour le public et les personnes avec qui nous négocions. Certains renseignements traitent de vos frais médicaux et nous considérons que ces renseignements sont confidentiels. Ce projet de loi est frustrant car il a été retourné par le Sénat à la Chambre des Communes l'an dernier car il est une violation de la vie privée et une attaque sur le monde ouvrier. Les conservateurs, étant qui ils sont et détestant les ouvriers et les syndicats, tentent de nouveau de le faire adopter.

Il est évident, confrères et consœurs, qu'étant des ouvriers syndiqués, nous devons faire un meilleur travail afin de protéger nos droits et notre industrie. Les attaques constantes par le gouvernement présentement au pouvoir minent nos droits et la classe moyenne. L'industrie maritime doit être vigilante sur ce que fait le gouvernement et nous devons nous être prêts à lutter avant qu'il soit trop tard. Nos actions sur le plan politique doivent avoir la priorité et nous devons agir dès le début de la nouvelle année. Les règlements que Transport Canada et le gouvernement veulent nous imposer doivent être analysés et nos voix doivent être entendues avant qu'ils n'aient force de loi ; la formation, le perfectionnement des qualifications, les nouveaux certificats, les contrôles de sécurité accrus, la gestion de l'eau de ballast qui a des effets sur notre travail, l'amarrage mains libres qui pourrait avoir comme conséquence de nous priver de temps libres durant la traversée du canal, les lois visant à affaiblir le cabotage alors que le cabotage devrait être renforcé, les effectifs minimaux de sécurité ..... et de nombreux autres, confrères et consœurs. Nous devons être plus interactifs sur la scène politique qui peut avoir des effets négatifs sur notre industrie.

Sommes-nous motivés et prêts à relever les défis ? Nous le sommes ! Votre syndicat est le syndicat maritime le plus puissant au pays et nos voix obtiennent de plus en plus le respect, non seulement au Canada mais dans le monde entier. Nous sommes transparents avec vous sur les enjeux que nous affrontons, non pas dans le but de créer un climat pessimiste mais plutôt dans le but d'illustrer combien il est important pour nous d'être unis et de s'exprimer d'une seule voix. Notre force provient de vous. Vous êtes la raison qui nous incite à lutter sans relâche parce que nous savons que les membres nous appuient, que nos luttes sont importantes pour vous et votre famille, ainsi que la nôtre. Nous ne sommes pas le syndicat qui compte sur le plus grand nombre de membres au Canada mais je crois sincèrement que les membres de SIU sont les plus forts, les plus loyaux, les professionnels les plus dévoués au Canada, quelle que soit l'industrie. Nous sommes une fraternité sans pareille !

À tous les membres et à vos familles, je veux vous souhaiter personnellement un Très Joyeux Noël et un Merveilleux Temps des Fêtes. Étant marins, plusieurs parmi nous ne seront pas avec leur famille le 25 décembre, et j'aimerais vous laisser cette pensée...

Nous pouvons être éloignés les uns des autres mais nous sommes toujours étroitement liés. Une famille sera toujours une famille.

Dites aux membres de votre famille que vous les aimez et que vous pensez à eux. C'est le plus beau cadeau que vous pouvez leur offrir.





# We must fight until cabotage is taken out of CETA

The last few months have been very busy, as we have been dealing with CETA and other issues of importance to the Maritime Community.

The SIU is leading the fight with our efforts to bring public attention to the damage CETA will cause to the Canadian Maritime Industry; as well as the potential loss of jobs for SIU members, and workers in general, across the country. I once believed that politicians were up-to-date on issues such as CETA, but I am quickly finding out that this is not the case. Time and time again we are meeting with Members of Parliament from all parties and they are clueless when we refer to Cabotage and protecting Canadian Cabotage. Our job is to work as hard as possible over the next few months to educate as many people as possible about the importance of Maritime to Canada and the dangers of bad trade deals and bad policy by the government of the day.

After meeting with one Conservative MP from St Catharines, the Government issued a statement in which they stated that “no FOC’s” would be allowed to carry cargo from Canadian Port to Canadian Port. I want you all to understand what an inaccurate and false statement that is. The Government of Canada, like any and all world Governments, does not recognize any Flag as being FOC. The Flag of Convenience list of countries is from the International Transport Workers Federation (ITF), not from a government body. Therefore, for the Canadian Government to say that they will not allow “FOC’s” is false, since they do not actually recognize FOC’s! In the “statement of fact” they go on to say that no Canadian Company runs, or wants to run, containers from Halifax to Montreal. This is very amusing because on October 16, 2014 our Partner Company, Oceanex, sent the Government a letter against opening Cabotage in CETA. The letter also stated that indeed they do carry containers on this route and they object to foreign vessels doing it! It was maddening to learn that the government-of-the-day took advice from the Shipping Federation of Canada. I am sure the Shipping Federation does a wonderful job for its members; however, the problem is that most of its members don’t actually have vessels under the Canadian Flag, nor do they employ Canadian Seafarers!

It has been frustrating to learn that the Harper Government really does not care about our industry. We do not say this lightly! We understand that governments make decisions based on the “best knowledge” they have on hand, but it is clear that something smells rotten when it comes to CETA. This agreement has been picked apart by leading experts in the field of trade and we have not heard many of them say that it is good for Canada. In fact, the opposite is true. More and more academics and professionals are coming out against CETA, yet the Government continues on its path of telling Canadians what a great deal it is and how it will bring rainbows and prosperity to the masses. This is coming from the same government that is screwing with Employment Insurance and other legislation that will hurt the middle class.

The truth is that we have a short time frame to fight the detrimental effects CETA will have on our jobs and industry; anywhere from 6 to 18 months depending on how the EU member states proceed. One thing is clear. The Coalition that the SIU formed is strong and working as hard as possible to defeat this anti-worker trade deal. Our European partners have contacted many Canadian Embassies in Europe, we are holding information pickets from coast to coast, and meeting with everyone who will listen. The challenges are many, but we feel we are having an impact with the powers

that be. Other groups opposed to CETA are amazed that we have been able to accomplish so much so quickly. We will continue to fight as hard as we can until we are victorious and Maritime Cabotage is taken out of CETA.

Also back in play for the Conservatives is Bill 377. As you will recall, this bill is another attack by the Conservatives on the rights of Union members. It would require that Union financial information is posted on a public website for the world to see, including the companies we negotiate with. We are not opposed to Union financial transparency, which is exactly why the SIU posts financials in the Union halls for members to see, we read out our financials at all meetings, and we have a constitution outlining these commitments to you. We do, however, oppose having this information posted for the general public and the people we negotiate against to see. Some of the information deals with your medical payments, etc, and we consider it private. The frustrating thing about this bill is that it was sent back to the House from the Senate last year as it was a breach of privacy and an attack on labor. The Conservatives, being who they are, and hating the middle class and Unions, are trying to ram it through again.

It is obvious, Brothers and Sisters, that as Union members we are going to have to do a much better job at protecting our rights and our industry. The constant attacks by the government-of-the-day are eroding our rights and our middle class. The Maritime Industry has to be on top of what is taking place within the Government and we have to be prepared and ready for the battles before they get too far advanced to fight. Political action must be a top priority as we enter a new year. The regulations that Transport Canada and the Government impose on us must be analyzed and our collective voices heard before they become law; training, upgrading, new certificates, increased security checks, ballast water management that effects our jobs, hands-free mooring, which could result in our inability to get on and off in the canal, legislation on weakening Cabotage when Cabotage needs to be strengthened, safe manning levels. . . . . the list goes on and on Brothers and Sisters. We must become more involved in the politic landscape that has the ability to alter our industry in a negative way.

Are we motivated by our challenges? Absolutely- we are! Your Union is the strongest Maritime Union in this country and our voices are gaining more and more respect, not only in Canada but around the Globe. We are transparent with you with the issues that we are facing, not to put a shadow of doom and gloom on things, but to illustrate just how important it is for us to be united and together with one voice. Our strength comes from you. The reason we fight so hard as executives is because we know the membership is behind us, that it means something to you and your families, as well as our own. We may not be the largest trade union in Canada but I believe from the bottom of my heart that SIU members are the strongest, most loyal, and dedicated professionals in Canada, no matter what industry. We are a Brother and Sisterhood unlike any other!

To all members and your families, I want to personally wish you a very Merry Christmas and Happy Holidays. As Seafarers, not everyone will be home for December 25th, so I want to leave with you with this thought. . .

We may be far from each other but still we are close at heart. A family will always be family. They are just one thought away.

Let your family know that you love and care for them. That’s the best gift you can give to them.



## From the Executive Vice-President

Patrice CARON



### Le mot du Vice-Président exécutif

## La lutte se poursuit

Depuis trois mois, le Syndicat International des Marins Canadiens s'efforce de faire connaître à la population les détails et les dispositions de l'entente secrète de libre-échange entre le Canada et l'Union européenne, que le gouvernement Harper tente de cacher à tout prix. A la suite de la composition de la Coalition Maritime et Chaîne Logistique, nous avons fait connaître les vrais enjeux de cette entente aux Canadiens et, je pourrais dire sans risque de me tromper, au monde entier. Les plus importants syndicats d'Europe, d'Australie, d'Asie ainsi que de l'Amérique du sud nous ont accordé le support, la coopération et l'appui requis dans le but de faire échouer cette entente. La majorité des plus importantes entreprises maritimes du Canada sont de notre côté. La ville de Sorel-Tracy, sous la direction du Maire Serge Péloquin, a démontré sa détermination et a adopté une résolution de soutien au SIU contre cette entente de libre-échange. Nous avons également eu des échanges intéressants avec l'administration du Port de Montréal.

Le gouvernement fédéral a choisi de détruire les syndicats et d'appauvrir la classe moyenne canadienne. Quelles sont les vraies raisons qui motivent le gouvernement Harper à faire tous les efforts dans le but de saigner la population canadienne ? Nous connaissons la vérité quand les conservateurs auront été défaits et définitivement chassés du Parlement canadien. Nos actions ne cesseront qu'après avoir atteint nos objectifs : le retrait de cette entente de libre-échange et la défaite du gouvernement conservateur.

En plus de toute l'attention accordée à l'Accord Économique et Commercial Global entre le Canada et l'Union européenne, notre priorité demeure envers les membres du SIU. Notre Syndicat est le principal syndicat maritime au Canada et le nombre de membres du SIU croît à chaque année.

Notre approche et nos objectifs n'ont pas changé; nous sommes déterminés à négocier les meilleures conditions de travail et de vie pour tous nos membres, matelots brevetés et non-brevetés, officiers et les travailleurs des chantiers de construction navale et également de veiller sur les biens et équipements des employeurs.

Nous sommes également attentifs à assister les membres qui ont déposé un grief relativement à l'interprétation ou la violation alléguée des dispositions de leur convention collective qui n'ont pas été réglées à la satisfaction de nos membres.

Au cours des derniers mois, nous avons conclu de nombreuses conventions collectives et négocié activement plusieurs autres. Veuillez consulter les rapports des vice-présidents afin d'obtenir de plus amples détails.

### À l'Assemblée Nationale du Québec

En septembre dernier, nous avons été reçus à l'Assemblée Nationale du Québec par le Ministre Jean D'Amour, Ministre délégué à la stratégie maritime du Québec. Le Ministre D'Amour était accompagné de M. Jean Rousselle, député du comté de Vimont à l'Assemblée Nationale. Lors de cette rencontre, nous avons informé Monsieur le Ministre D'Amour de nos craintes concernant l'entente de libre échange Canada-Union Européenne et nous avons également discuté des problèmes concernant le

recrutement de nouveaux marins, ainsi que toutes les difficultés que doivent affronter les marins Québécois. Le Ministre s'est gardé de commentaires concernant l'accord de libre échange mais s'est dit favorable à aider l'industrie à mettre en place un ou des programmes afin de favoriser le recrutement de marins. L'Honorable Ministre D'Amour a également déclaré être fortement intéressé à promouvoir un programme de formation que le Comité Sectoriel Maritime prépare depuis quelque temps déjà. Le programme de formation choisi serait un diplôme d'étude professionnelle (DEP) en navigation auquel les étudiants participeraient durant un an et qui leur permettrait d'obtenir tous les certificats nécessaires pour travailler à bord d'un navire. Nous continuerons à travailler en collaboration avec le Ministère de l'éducation et le comité responsable de développer la stratégie maritime ainsi qu'avec le Comité Sectoriel pour y parvenir.

### Sur la scène internationale

J'ai récemment été invité à siéger sur un comité permanent de la Fédération internationale des ouvriers du Transport (ITF) chargé d'élaborer la sécurité maritime. Deux sous-comités nous ont été confiés, soit sur les enjeux légaux et celui traitant de la gestion des conteneurs et des cargaisons. Le MSC est composé des plus importants syndicats maritimes internationaux et a l'importante responsabilité de déterminer les enjeux futurs de toutes nouvelles réglementations maritimes à venir qui sont adoptés par l'Organisation Maritime Internationale (IMO). Il est important de noter que notre présence au sein de ce comité nous permet d'émettre nos opinions et d'intervenir au besoin. L'IMO guide, en matière de législation internationale, tous les États membres comprenant également le Canada. Notre présence au sein de ces sous-comités, nous permettra de vous faire part des changements proposés et vous serez invités à donner votre avis sur des questions qui vous touchent de près.

Également, j'ai eu l'honneur d'être élu Président du groupe des Gens de Mers lors des négociations tenues récemment aux bureaux de l'Organisation Internationale du Travail (OIT). Ces négociations portaient sur les Règlements sur la santé et la sécurité au travail en milieu maritime (MOSH) de la Convention Maritime Internationale (MLC 2006). Même si le niveau de nos lois canadiennes en matière de santé et sécurité est, en majeure partie, plus élevé que ceux de la MLC, notre insistance sur l'obligation d'amender, à la hausse, les lois internationales fera en sorte de bloquer le gouvernement fédéral s'il lui arrivait de vouloir abaisser le niveau de nos lois présentement en vigueur. En fait, faire partie de ces Comités est en lien direct avec le programme du SIU, c'est-à-dire, de ne pas faire preuve de complaisance relativement à nos lois, mais plutôt, de continuer à être à l'avant-garde et d'accentuer la protection des marins.

L'Administration maritime Canadienne s'est dite fière de voir le SIU prendre ces positions, et dorénavant, d'appartenir aux groupes influents en matière de législation et de réglementation au niveau international. Il est important de noter que l'administration maritime canadienne est indépendante et distante des conservateurs.

Profitez d'une excellente fin de saison.

# IMPLIQUEZ-VOUS !

Assistez et participez activement aux réunions de membres





## Le mot du Vice-Président exécutif

### The battle goes on

For the past three months, the Seafarers' International Union of Canada has continued to reveal to the Canadian population the details and the provisions of the Comprehensive Economic and Trade Agreement that was secretly negotiated between Canada and the European Union. The Harper government has made no effort to disclose the provisions of the agreement to Canadian citizens.

With the support of the Canadian Maritime and Supply Chain Coalition, we have revealed the real challenges this agreement creates for Canadian taxpayers and, I think it is safe to say, for the whole world. The most important trade unions in Europe, Australia, Asia and South America have given us their full support and co-operation as well as the assistance required to prevent adoption of this agreement. The majority of the most important maritime companies in Canada are on our side. The town of Sorel-Tracy, under the leadership of Mayor Serge Péloquin, has demonstrated its determination and has adopted a resolution to support the SIU against the free-trade agreement. We also had interesting exchanges with the administration of the Port of Montreal.

The federal government has made the decision to destroy Canadian trade unions and to impoverish the Canadian middle class. What are the real reasons that motivate the Harper Government to make every effort to bleed the Canadian population? We will know the truth when the Conservative Party is defeated at the next federal election and are definitively driven out of the Canadian Parliament. Our actions will cease only after having achieved our objectives: total withdrawal of this free-trade agreement and the defeat of the Conservative Government.

#### Our priorities

In addition to maintaining the attention given to the Canada-European Union Comprehensive Economic Trade Agreement, our priority remains to the SIU membership. Our Union is the leading maritime Union in Canada and our membership grows every year.

Our approach and our objectives have not changed; we are determined to negotiate the best working and living conditions for all our members, licensed and unlicensed seafarers, officers and dockyard workers and give assistance to employers in caring for their gear and property.

We are also attentive to assist members who have filed a grievance involving the interpretation or alleged violations of the provisions of their collective agreement that have not been settled to our members' satisfaction.

In the past few months, SIU representatives, working closely with members of the committees elected by members of the negotiation units, have concluded collective agreements ratified by the members and are actively negotiating many others. Please read the Vice-Presidents reports to get more details.

In September, we attended a session of the Quebec National Assembly, hosted by Minister Jean D'Amour, Minister for Transport and the Implementation of the Liberal Government's Maritime Strategy. Minister D'Amour was accompanied by Mr. Jean Rousselle, Member of the Legislative Assembly for the riding of

Vimont in Laval. We took the opportunity to express to Minister D'Amour, our concerns about the Canada-European Union Agreement secretly negotiated by Stephen Harper, and also discussed the problems concerning the recruitment of new sailors as well as the difficulties encountered by Québec sailors in obtaining the necessary training to qualify for jobs in the maritime industry. The Minister did not comment on the dispositions of the free-trade agreement but he stated he was strongly supportive of training programs currently under review by the Quebec Sectoral Maritime Committee. The training programs under review would include a one year course leading to a diploma of vocational studies in navigation, providing students the necessary certificate to work aboard a ship. We intend to continue to work with the Quebec Ministry of Education and the committee responsible to develop the maritime strategy as well as with the Sectoral Maritime Committee to attain this objective.

#### On the international scene

I was recently invited to join a Standing Committee of the International Transport Workers' Federation (ITF) responsible for developing maritime safety. Two sub-committees were assigned to our committee, one dealing with legal issues and the other one dealing with the management of containers and cargoes. The Maritime Safety Committee, the international body composed of representatives of the most important trade unions in the maritime sector, has the responsibility for determining the future issues resulting from all new maritime regulations that will be adopted by the International Maritime Organization (IMO). It is important to note that our appointment to this committee will give us the opportunity to voice our opinions and to intervene as required. In the field of international legislation, the IMO guides all member states including Canada. By being present within these sub-committees, we will keep you informed of any proposed changes and you will have the opportunity to express your opinion on issues that concern you.

Also, I had the honor of being elected Chair of the Seafarers' group during negotiations held recently at the offices of the International Labour Organization (ILO). These negotiations dealt with Regulations on Maritime Occupational Safety and Health (MOSH) of the Maritime Labour Convention (MLC 2006). While the level of our Canadian laws on health and safety is, mostly, higher than the MLC level, our insistence on the obligation to amend international laws upwards, will prevent the federal government from lowering our current laws. In fact, being a member of these Committees is directly related with the SIU objectives, of not allowing complacency about our laws but rather to forge ahead and to remain at the forefront to enhance the protection of sailors.

The Canadian Maritime Authority is supportive of the initiatives taken by the SIU to join the influential groups who determine laws and regulations applicable at the international level. It is important to note that the Canadian Maritime Authority is independent and distant from the Conservative Party.

In closing, take full advantage of the end of the season.

# GET INVOLVED !

Attend and actively participate in your membership meetings



## From the Secretary-Treasurer

Catina SICOLI



## Le mot de la Secrétaire-Trésorière

### Members have great opportunities to upgrade their qualifications

Another year of shipping is coming to a close and this means that the Records Department will be preparing the official income tax receipts to be sent out. This receipt confirms the amount of Union Dues that were remitted to Headquarters via our Hiring Halls or company remittances. For this purpose, please make sure the Records Department has your current address on file. The change of address notice cards are available at all Hiring Halls, or you can email [records@seafarers.ca](mailto:records@seafarers.ca).

Seafarers Training Institute (STI) is preparing for another great year of training courses for the February 2015 season. The SIU is committed to maintaining and expanding its resources and moving towards the development of its members' skills in order to uphold the worldwide recognition of our highly skilled seafarers.

This training season, we have added two new courses to the curriculum: a Basic Tunnel Man course and a Head Tunnel Man course. The following courses will also be presented: Welding, A/B, M/A and Advanced Chief Cook. Everyone is very excited as last year was a successful and invigorating experience for each and every one of our members. The Harry Lundeberg School of Seamanship awaits us all with open arms.

Please indicate your interest in any of these courses to Diane Given either via email, [dgiven@seafarers.ca](mailto:dgiven@seafarers.ca), or at the Thorold hall.

### Members join rally against CETA

I would like to thank all our members that were able to join us on September 26 for the Rally Against CETA in Ottawa. It was a great pleasure and honor to walk alongside our dedicated members and SIU staff in an effort to defend our industry and ensure that our message is heard worldwide. Bravo to all!

### Ensure the Records' Department has on file your personal information

In an effort to widen our communication channels, we encourage you to send the Records' Department your email address, as well as your telephone number (in case of any changes). You can do this via: fax (514-931-3667), email ([records@seafarers.ca](mailto:records@seafarers.ca)) or by mail when you send in your dues cheques. This will enable the Records Department to transmit important information in a timely and efficient manner.

Until the next issue, we take this opportunity to wish you safe sailing and offer our best wishes for the holiday season to you and your loved ones.

### Les membres ont d'excellentes opportunités d'améliorer leurs qualifications

Une autre saison de navigation se terminera sous peu signifiant que le Service des dossiers préparera les reçus officiels pour fins d'impôt qui vous seront transmis. Ce reçu confirme le montant des cotisations syndicales qui ont été versées aux Quartiers Généraux par l'intermédiaire des salles d'embauche ou par les remises des compagnies. À cet effet, veuillez vous assurer que le Service des dossiers possède votre adresse présente. Les cartes d'avis de changement d'adresse sont disponibles dans toutes nos salles d'embauche ou vous pouvez les transmettre par courriel à [records@seafarers.ca](mailto:records@seafarers.ca).

L'institut de formation de marins prépare une autre excellente saison de cours de formation qui seront offerts en février 2015. Le SIU a pris l'engagement de maintenir et d'augmenter ses ressources ainsi que d'accentuer le développement des qualifications de ses membres afin de confirmer la reconnaissance mondiale de nos marins hautement qualifiés.

Pour cette saison, deux nouveaux cours ont été ajoutés au programme : un cours de base pour préposé au tunnel et un cours pour Chef préposé au tunnel. Les cours suivants seront également offerts : Soudage, Matelot qualifié, Mécanicien adjoint et cours avancé pour Chef cuisinier. Nous sommes tous très enthousiastes à la suite de l'expérience réussie et vivifiante que nos membres ont connue l'an dernier. L'école de matelotage Harry Lundeberg nous attend tous à bras ouverts.

Veuillez indiquer votre intérêt pour l'un de ces cours à Diane Given par courriel à [dgiven@seafarers.ca](mailto:dgiven@seafarers.ca), ou à la salle d'embauche de Thorold.

### Les membres manifestent contre l'AECG

Je voudrais remercier tous nos membres qui se sont joints à nous le 26 septembre pour le rassemblement contre l'Accord Économique et Commercial Global (AECG) à Ottawa. Ce fut un grand plaisir et une honneur de marcher avec nos membres dévoués et le personnel du SIU dans le but de défendre notre industrie et d'assurer que notre message est entendu dans le monde entier. Bravo à tous !

### Assurez-vous que le Service des dossiers possède vos renseignements personnels

Afin d'augmenter nos canaux de communication, nous vous encourageons à transmettre au Service des dossiers, votre adresse courriel ainsi que votre numéro de téléphone (en cas de tout changement). Vous pouvez le faire par télécopieur au 514.931.3667, par courriel à [records@seafarers.ca](mailto:records@seafarers.ca) ou par la poste avec votre chèque de règlement de vos cotisations. Le Service des dossiers pourra ainsi vous transmettre des renseignements rapidement et avec efficacité.

Nous profitons de cette opportunité pour vous souhaiter de naviguer en toute sécurité et pour vous offrir ainsi qu'aux êtres qui vous sont chers, nos meilleurs vœux pour le Temps des Fêtes.



### **PRESIDENT'S PRE-BALLOTING REPORT FOR THE 2015 ELECTIONS**

**SUBMITTED TO THE 2014 SEPTEMBER QUARTERLY MEMBERSHIP MEETINGS OF THE SEAFARERS' INTERNATIONAL UNION OF CANADA**

As per Article XV, 2015 being an election year for the Seafarers' International Union of Canada, the President is required by the Constitution to submit to the membership a pre-balloting report. The following is my pre-balloting report:

I recommend that the elected officers be those listed in article XV, section 3, sub-sections:

- (a) President
- (b) Executive Vice-President
- (c) Secretary-Treasurer
- (d) Vice-President, St. Lawrence and East Coast
- (e) Vice-President, Great Lakes and West Coast
- (f) Non-Marine Director
- (g) Port-Agent, Quebec
- (h) Port-Agent, Thorold
- (i) Port-Agent, Vancouver

I recommend that the Bank of Nova Scotia, 437 St. Jacques Street, Montreal, Quebec, H2Y 9Z9 be named the depository to which ballots are to be mailed.

Fraternally submitted,

James Given  
President

### **RAPPORT PRÉLIMINAIRE À L'ÉLECTION DE 2015 PAR LE PRÉSIDENT**

**PRÉSENTÉ AUX ASSEMBLÉES TRIMESTRIELLES DU MOIS DE SEPTEMBRE 2014  
DU SYNDICAT INTERNATIONAL DES MARINS CANADIENS**

Selon l'article XV, 2015 est une année d'élection pour le Syndicat International des Marins Canadiens et le Président est requis par la Constitution de présenter aux membres un rapport préliminaire à l'élection. Ce qui suit est mon rapport préliminaire à l'élection:

Je recommande que les officiers élus soient ceux indiqués à l'article XV, section 3, sous-sections :

- (a) Président
- (b) Vice-président exécutif
- (c) Secrétaire-trésorier
- (d) Vice-président, St-Laurent et Côte Est
- (e) Vice-président, Grands Lacs et Côte Ouest
- (f) Directeur non-maritime
- (g) Agent de port, Québec
- (h) Agent de port, Thorold
- (i) Agent de port, Vancouver

Je recommande que la Banque de Nouvelle Écosse, 437, rue Saint-Jacques, Montréal, Québec, H2Y 9Z9, soit nommée dépositaire à qui les bulletins de vote devront être envoyés par la poste.

Fraternellement soumis,

James Given  
Président

## **WINTER MEMBERSHIP MEETINGS**

### **NEWFOUNDLAND**

**Thursday, January 22<sup>nd</sup> - 14:00**

**In Burnt Island – at the Orange Hall**

### **CAPE BRETON**

**Sunday, January 25<sup>th</sup> – 14:00**

**In Florence – at the Florence Legion**

## **RÉUNIONS D'HIVER DES MEMBRES**

### **TERRE-NEUVE**

**Jeudi, 22 janvier – 14 h**

**À Burnt Island – au Orange Hall**

### **CAP BRETON**

**Dimanche, 25 janvier – 14 h**

**À Florence – Légion de Florence**





## From the Vice-President

Mike GIVEN



## Le mot du Vice-Président

### The CETA Agreement Must Be Defeated

Most of our time and efforts this Fall have been spent on the Canada-European Union Comprehensive Economic and Trade Agreement, better known as CETA. This agreement goes far beyond just trade and has some potentially devastating implications for our industry if it is implemented with the current text that will open our Cabotage Laws to foreign ships and crews. The SIU will continue to lead the fight against CETA and we need all members to participate in the fight by contacting their Member of Parliament, provincial representative and even their mayor. It will take all our voices to make this fight a success.

I can honestly say that I have never been prouder to be a member of the SIU than I was on September 26, the CETA protest in Ottawa. Two busloads of members from the Thorold Hall joined SIU members from Montreal and Quebec and close to 300 other protesters from several different Unions. It was inspiring to see so many SIU flags flying proudly and to hear President Jim Given speak in front of the Parliament buildings. It was a job well done by everyone involved.

Thank you to all the members who have taken part in the CETA information drives. While we are working in small groups the effect is definitely being felt. CETA has been negotiated in secret and everyone needs to know what is at stake. Please contact one of the Hiring Halls to find out how you can get involved.

CETA is just the latest attack on labour proposed by Stephen Harper's Conservatives. The Conservative Government is also responsible for proposed bills C-377 and C-525. These bills will serve no other purpose than to weaken Unions and make it harder for workers to join a Union.

Bill 525 would, among other things, require a representation vote regardless of how many organizing cards are signed by the unit. It would also require that a clear majority of all employees in that unit vote to join the Union but anyone who doesn't vote would be counted as a no vote. So in a workplace with 100 workers where 49 people voted, and all voted to join the Union, the application would be rejected because the 51 non-voters counted as a no. To show how hypocritical this practice would be, not one Conservative MP would have been elected if this practice was used in Federal elections.

It has become obvious that the Conservative Government cannot be trusted to look after the interests of the working class. The next Federal election is less than a year away so we have to start work now to make sure they do not form the next government. It is time for labour to flex their muscle and show the Conservative party that we will not stand for their anti-union agenda. We did it in Ontario with the Provincial Conservatives and we can do it on the Federal level if we stick together.

For more information on how you can get involved, you can contact one of the Hiring Halls, email [siuofcanada@seafarers.ca](mailto:siuofcanada@seafarers.ca), or check out our Facebook page.

Thorold continues to have a steady stream of jobs calling the Hall. Many steady and relief jobs have called this Fall and it is expected that this will continue right up to the end of the season. We are still expecting a few steady jobs to call as crew go to the new ships coming from China.

If you are looking to attend any of the training courses this winter make sure you get your application in as soon as possible. There are many opportunities for promotions and one way to get one is to upgrade your skills through the Seafarers' Training Institute. Always remember: the more you learn the more you earn.

We would like to remind everyone that 2015 is an election year for the SIU and as such there will be an additional membership meeting in January 2015. As usual, if you are unable to attend, we must receive your written excuse no later than 10:00 AM on the day of the meeting.

Meetings will be held at Union Headquarters in Montreal on January 5th, at the Quebec Hiring Hall on January 6th and at the Thorold Hiring Hall on January 7th.

Safe Sailing.

### L'accord AECG doit être défait

Cet automne, nous avons concentré nos efforts sur l'Accord Économique et Commercial Global entre le Canada et l'Union européenne, mieux connu sous l'acronyme AECG. Cet accord surpasse le commerce et comporte des implications potentiellement dévastatrices pour notre industrie s'il est mis en application dans sa forme présente, permettant aux navires et aux équipages étrangers de se livrer au cabotage en eaux canadiennes. Le SIU continuera à lutter contre l'Accord AECG et nous avons besoin de l'appui de tous les membres en communiquant avec leurs députés fédéraux et provinciaux et leurs représentants municipaux. Toutes nos ressources sont requises si l'on veut réussir.

Je n'ai jamais ressenti plus de fierté d'être un membre du SIU que le 26 septembre, lors de la protestation à l'AECG à Ottawa. Des membres SIU de la salle d'embauche de Thorold à bord de deux autocars ont rejoint des membres des salles d'embauche de Montréal et de Québec ainsi que près de 300 autres protestataires de nombreux autres syndicats. C'est avec émotion que nous avons vu tant de drapeaux du SIU flotter fièrement et entendu Président Jim Given parler devant les édifices du Parlement. Tous les participants méritent nos félicitations.

Nous remercions tous les membres qui ont participé à la campagne d'information sur l'AECG. L'effet créé par tous a certainement été ressenti. L'accord AECG a été négocié dans le secret et tous doivent savoir ce qui est en jeu. Communiquez avec l'une de nos salles d'embauche pour découvrir comment vous pouvez intervenir.

L'accord AECG n'est que la plus récente attaque des conservateurs de Stephen Harper contre les travailleurs, à la suite des projets de loi C-377 et C-525. Ces projets de loi ne serviront qu'à affaiblir les syndicats et de rendre plus difficile d'adhérer à un syndicat.

Le projet de loi C-525, notamment, exige la tenue d'un vote de représentation indépendamment du nombre de cartes d'adhésion qui ont été signées. Cette loi exigerait également une majorité absolue de tous les employés de cette unité et que toute personne ne votant pas serait considérée avoir voté contre. Ainsi, dans un milieu de travail de 100 travailleurs où 49 personnes ont voté en faveur de joindre le syndicat, l'application serait rejetée parce que les 51 personnes n'ayant pas voté seront considérées avoir voté contre. Pour démontrer le ridicule de cette loi, en Ontario, aucun député conservateur n'aurait été élu, si cette pratique avait été en vigueur lors des élections fédérales.

Il est évident qu'on ne peut faire confiance au gouvernement conservateur pour veiller sur les intérêts de la classe ouvrière. La prochaine élection fédérale sera tenue dans moins d'une année et nous devons commencer à nous préparer dès maintenant afin d'assurer que les conservateurs ne forment pas le prochain gouvernement. Le monde ouvrier doit démontrer qu'il n'accepte pas les manœuvres antisyndicales des conservateurs. Nous l'avons fait en Ontario avec les conservateurs provinciaux et nous pouvons le faire au niveau fédéral si nous unissons nos forces.

Pour de plus amples renseignements comment vous pouvez intervenir, communiquez avec l'une de nos salles d'embauche, transmettez un courriel à [siuofcanada@seafarers.ca](mailto:siuofcanada@seafarers.ca) ou consultez notre page Facebook.

La salle d'embauche de Thorold reçoit un flot continu d'emplois réguliers et de relève et l'on peut prévoir que des emplois seront offerts jusqu'à la fin de la saison, incluant des emplois à bord de navires neufs en provenance de la Chine.

Si vous désirez suivre des cours de formation dès cet hiver, assurez-vous de déposer votre application le plus tôt possible. De nombreuses opportunités d'accéder à des positions supérieures sont offertes et vous pouvez y parvenir par le perfectionnement de vos compétences par l'entremise de l'Institut de formation des marins. Souvenez-vous : La formation rapporte.

Nous rappelons à tous que 2015 est une année d'élection pour le SIU et qu'une réunion additionnelle sera tenue en janvier 2015. Si vous ne pouvez être présent, nous devons recevoir par écrit, quatre heures avant le début de la réunion, votre demande d'excuse de ne pouvoir assister.

Des assemblées seront tenues aux Quartiers généraux du Syndicat à Montréal le 5 janvier, à la salle d'embauche de Québec le 6 janvier et à la salle d'embauche de Thorold le 7 janvier.

Travaillez prudemment.





## Le mot de la Vice-Présidente

### Busy Summer

It has been an extremely busy summer for members and SIU representatives.

In keeping with the SIU Executive Board's decision to be more proactive, the SIU has become quite active on several fronts, with CETA being at the forefront of our recent undertakings. The demonstration in Ottawa on Parliament Hill on September 26th was a success and we had an impressive turnout from members from all ports. I would like to extend a special thanks and appreciation to the members who carried out their watches and then boarded the bus to Ottawa. You are the people who make this industry special and unique.

We urge our members to continue to spread the word on the effects that CETA will have on the industry if allowed to go through as is. I continue to provide my MPs with information on what is happening and urge members to do the same.

Members in all ports have been hitting the streets, as well as visiting their local government representatives and MP offices to spread awareness regarding this important issue. There are still people in our industry who do not realize what this will do to our industry and to our way of life. There is no doubt that Canadian ship owners and shipyards across Canada will be deeply affected by the free-trade agreement.

### Negotiations

In mid-October negotiations began with Océan Remorquage Montréal pilots as well as Océan Remorquage Trois Rivières. These negotiations were a long-time coming and are finally underway.

Negotiations with Coastal Shipping Limited will be underway shortly, while Oceanex was delayed and is set to begin in December in Montreal.

Moreover, a tentative agreement was reached with Industries Océan Ile-aux-Coudres shipyard and it was submitted for a vote. This was rejected by the membership, which means that we will be going back to the bargaining table in the next few weeks.

Negotiations with Québec Port Agent, Sister Gabrielle Gagné and Montreal Port Agent/Non-Marine Director Charles-Étienne Aubry are set to begin with Dragage St-Maurice.

### Desgagnés

With their new contract signed with Valero for the transportation of crude between Montreal and Levis, Desgagnés' plans for its two new super tankers have been put on hold until some glitches are ironed out. The delays could take up to 6 months.

### Une saison estivale bien active

Les membres et les représentants du SIU ont connu un été fort actif.

En réponse à la décision du conseil d'administration du SIU de jouer un rôle plus proactif, le SIU est devenu très actif dans plusieurs domaines et l'Accord économique et commercial global (AECG) occupe le premier rang de nos engagements. La démonstration sur la colline parlementaire à Ottawa, le 26 septembre, a connu un franc succès grâce à la participation de membres de toutes les régions. Nos confrères qui ont effectué leur quart et sont ensuite montés à bord des autobus pour se rendre à Ottawa méritent nos remerciements et notre reconnaissance. Vous contribuez à donner à notre industrie un caractère bien spécial et unique.

Nous invitons nos membres à faire mieux connaître les effets qu'aura l'AECG sur l'industrie s'il entre en vigueur tel que conçu présentement. Il est important de bien renseigner les députés et les membres des assemblées législatives sur les dispositions de cet accord et nous recommandons à tous nos confrères et consœurs de le faire également.

Dans tous les ports à travers le pays, les membres ont rencontré les politiciens à tous les niveaux de gouvernement ainsi que les bureaux des députés afin d'accentuer la sensibilisation sur ce sujet très important. Plusieurs personnes du secteur maritime ne réalisent pas les conséquences qu'aura cet accord sur notre industrie et notre mode de vie. Il n'y a aucun doute que les armateurs et les propriétaires de chantiers maritimes du Canada seront profondément affectés par cet accord de libre-échange.

### Négociations

En octobre, des négociations ont débuté pour les conventions collectives des pilotes d'Océan Remorquage Trois Rivières et d'Océan Remorquage Montréal. Après une longue attente, ces négociations sont finalement en cours.

Les négociations avec Coastal Shipping Limited débiteront sous peu alors que celles avec Oceanex ont été retardées et débiteront en décembre, à Montréal.

Une entente de principe a été conclue avec le chantier maritime d'Industrie Océan à Ile-aux-Coudres et a été soumise au vote des membres. Cette entente ayant été rejetée par les membres, nous retournerons à la table de négociation dans les prochaines semaines.

Consœur Gabrielle Gagné, agente du Port de Québec ainsi que Confrère Charles-Etienne Aubry, agent du Port de Montréal et Directeur de la catégorie non-maritime entreprendront sous peu des négociations avec Dragage St-Maurice.

### Desgagnés

Alors que le nouveau contrat avec Valero pour le transport de pétrole brut entre Montréal et Levis est maintenant signé, les projets de Desgagnés pour deux super pétroliers sont mis en attente jusqu'à la résolution de quelques problèmes qui pourraient causer un retard pouvant prendre jusqu'à six mois.

December 2014 Décembre



SEAFARERS' INTERNATIONAL UNION OF CANADA  
SYNDICAT INTERNATIONAL DES MARINS CANADIENS  
ENVOI DE PUBLICATIONS CANADIENNES - CONTRAT NO.: 40051129

#### UNION OFFICES / BUREAUX DU SYNDICAT

**Headquarters / Quartiers Généraux**  
Micheline Morin  
200 - 1333 rue St-Jacques  
Montréal, Québec. H3C 4K2  
Tél 514.931.7859  
Fax 514.931.3667  
siuofcanada@seafarers.ca

**Records Department / Services des dossiers**  
9300 Henri-Bourassa Ouest  
Suite 280  
Montreal, QC, H4S 1L5  
Tél 514.931.7859  
Fax 514.931.3667  
records@seafarers.ca

**Newfoundland / Terre-Neuve**  
Charles Etienne Aubry  
1601 Station C, St. Johns,  
NFLD A1C 5P3  
Tél 514.931.7859  
Fax 514.931.3667  
siuofcanada@seafarers.ca

**Québec**  
Gabrielle Gagné  
207 - 1009 Route de l'Église  
Québec, Qué. G1V 3V8  
Tél 418.529.6801  
Fax 418.529.3024  
quebec@seafarers.ca

**Thorold**  
Paul MacDonald  
70 St.David S. East  
Thorold, Ont. L2V 4V4  
Tel 905.227.5212  
Fax 905.227.0130  
thorold@seafarers.ca

**Vancouver**  
Mike Lucarz  
201 - 267 West Esplanade  
North Vancouver, B.C.  
V7M 1A5  
Tel 604.687.6699  
Fax 604.687.6897  
vancouver@seafarers.ca

Follow us on:  
Retrouvez nous sur :



www.seafarers.ca



## On September 26 the SIU and its members took to the streets in Ottawa!

The SIU and its members from Thorold, Montreal and Quebec City, were joined by representatives of the ILA, UNIFOR, CUPE, and the Dockers, as well as various other organizations opposed to CETA.

Led by two Bagpipers, the 400 brother and sisters marched to Parliament Hill and rallied against the signing of CETA. Thank you to all who supported us and came out on September 26.



John Whitlow,  
ITF London





## Le 26 septembre, le SIU et ses membres sont descendus dans les rues d'Ottawa!

Le SIU et ses membres de Thorold, Montréal et Québec, sont accompagnés de représentants de l'Association internationale des débardeurs, de UNIFOR, du Syndicat canadien de la fonction publique – Dockers et d'autres organisations opposés à l'AECG.

Avec deux joueurs de cornemuse en tête, les 400 confrères et consœurs se sont rendus sur la Colline parlementaire et ont démontré leur opposition à la signature de l'AECG. Nos remerciements à tous ceux et celles qui nous ont appuyé le 26 septembre.







## From the Non-Marine Director

Charles-Etienne AUBRY



## Le mot du Directeur Non-maritime

### SIU BROTHER AWARDED MEDAL OF BRAVERY

Since being appointed Non-Marine Director, I have had the opportunity to familiarize myself with some of the files. A general assembly was held on October 9th at the Groupe Océan shipyard on Ile aux Coudres during which the membership gave us a clear mandate that will assist us enormously in negotiating and reaching a new collective agreement.

With respect to the Fabrication Navale Océan (F.N.O.) division of Groupe Océan, a notice to open negotiations was transmitted to the employer and negotiations will soon get underway.

Our brothers employed by the Compagnie de Navigation des Basques had a good season in spite of a slowdown in activities over the summer.

The responsibilities of Port Agent in Montreal require frequent visits aboard ships sailing in our region, including the ports of Halifax and St-John's. During meetings with members, we have been able to inform our brothers about the Canada-Europe Trade Agreement negotiated between the Harper Government and representatives of the European Union.

On September 26, it was with great pride that I participated in the demonstration against the adoption of this Agreement alongside brothers and sisters of the SIU and other unions. I would like to emphasize the pride I felt when I arrived in Ottawa on September 26 and saw the number of SIU members who came to demonstrate their dissatisfaction with this agreement.

On a different note, last October 3rd, I had the privilege of accompanying Brother Jean-Eudes Fraser to an awards ceremony at the Governor General of Canada's Residence in the Quebec Citadelle. I would like to take this opportunity to thank Brother Fraser for giving me the opportunity to accompany him and participate in an experience that I will never forget as long as I live. I was unexpectedly moved by this ceremony and touched by all these people receiving recognition for their bravery.

### Brother Jean-Eudes Fraser was awarded the Medal of Bravery

On January 23, 2014, Brother Jean-Eudes Fraser risked his life to rescue his mother, who was caught on a third floor balcony of a senior citizens' residence in flames on Isle-Verte, Québec. He climbed up the balconies hoping to save her from the smoke and flames that were engulfing her. Unfortunately, his mother succumbed to smoke inhalation before he could rescue her.

The Right Honourable David Johnston, Governor General of Canada, presided over the presentation ceremony held at the Residence of the Governor General at the Citadelle of Québec.

Non-Marine Director Charles-Etienne Aubry accompanied Brother Jean-Eudes Fraser.



### MÉDAILLE DE LA BRAVOURE À UN CONFRÈRE DU SIU

À la suite de ma nomination au poste de Directeur de la Catégorie Non-Maritime, j'ai eu l'opportunité de me familiariser avec quelques dossiers. Au chantier maritime du Groupe Océan à Ile aux Coudres, nous avons tenu le 9 octobre, une assemblée générale durant laquelle, les membres nous ont accordé un mandat précis qui nous aidera grandement dans les négociations d'une nouvelle convention collective et à en venir à une entente.

En ce qui a trait à la division Fabrication Navale Océan (F. N. O.), un avis d'ouverture des négociations a été transmis à l'employeur et les négociations ne tarderont pas à débuter.

Nos confrères à l'emploi de la Compagnie de Navigation des Basques ont connu une bonne saison malgré un ralentissement des activités durant l'été.

Les responsabilités à titre d'Agent de Port à Montréal, exigent des visites fréquentes à bord des navires transitant dans notre région, incluant également les ports de St-Johns' et d'Halifax. Au cours de rencontres avec les membres, nous avons eu l'opportunité de renseigner nos confrères sur l'Accord Économique et Commercial Global négocié entre le gouvernement Harper et des représentants de l'Union européenne.

C'est dans un esprit de fraternité que j'ai participé, le 26 septembre, en compagnie de confrères et de consœurs du SIU et d'autres syndicats à la manifestation contre l'adoption de cet Accord. J'aimerais souligner la fierté que j'ai ressentie à mon arrivée à Ottawa ce jour-là lorsque j'ai constaté le nombre de membre du S.I.U. qui se sont présentés pour démontrer leur mécontentement face à cet accord.

Dans un autre ordre d'idée, le 3 octobre dernier, j'ai eu le privilège d'accompagner notre confrère Jean-Eudes Fraser à une cérémonie de remise de distinctions honorifiques à la résidence du Gouverneur Général à la Citadelle de Québec. Je voudrais profiter de cette tribune pour remercier Jean-Eudes Fraser de m'avoir permis de l'accompagner et de me permettre de vivre une expérience dont je vais me rappeler toute ma vie. J'ai été pris par surprise quand à l'émotion qui régnait à cette cérémonie, touché aussi par tous ces gens qui se distinguent par leur bravoure.

### Confrère Jean-Eudes Fraser a reçu la Médaille de la Bravoure

Le 23 janvier 2014, Confrère Jean-Eudes Fraser a risqué sa vie pour venir au secours de sa mère, qui se trouvait piégée sur le balcon du troisième étage d'une résidence pour personnes âgées en flammes, à L'Isle-Verte, au Québec. Il a grimpé par les balcons dans l'espoir de la sauver des flammes et de la fumée dense qui l'entouraient. Malheureusement, sa mère a succombé à l'inhalation de fumée avant qu'il n'y parvienne.

Le Très Honorable David Johnston, Gouverneur Général du Canada, a présidé la cérémonie de remise de la distinction honorifique tenue à la résidence du Gouverneur Général à la Citadelle de Québec.

Directeur Non-Maritime Charles-Etienne Aubry a accompagné Confrère Jean-Eudes Fraser.





## No to complacency, No to CETA



Over the last few months, Canadian waters have been host to multiple crews being abandoned without food, water and salaries. While there are currently conventions enforced designed to protect the seafarers, substandard shipping is still common. Canada will not be a safe haven for companies who are not willing to treat their employees like human beings.

It is important to realize that if the Comprehensive Economic and Trade Agreement (CETA) is adopted, the number of labor violations will climb steadily, as the number of foreign vessels, manned by foreign seafarers will continue to increase. Please remember to contact your local Member of Parliament and let them know that you firmly say "NO to complacency and NO to CETA".

### The Phoenix Sun

Abandoned in the Port of Sorel-Tracy, since April, September 21st marked the end of a long chapter for 12 Turkish seafarers. The crew was hired to repair the Phoenix Sun, with the hopes of sailing it overseas, for scrap. Things got scary for them in July, which marked 2 months of not receiving any wages for hours worked, and contact with the owner of the vessel started to slow down. Grocery orders were becoming smaller, and getting farther apart. Left with nowhere to turn to, the crew decided to contact the ITF.

We began helping right away, supplying food and water for the crew, and also began the process of fighting for their wages.

The story caught on, making regular appearances on national news networks, and local networks alike. As it became known what kind of conditions these men were faced with, the support grew even bigger from the surrounding communities. Working on behalf of the ITF and the SIU of Canada, I had the privilege of working closely with the crew, an experience I will never forget.

On September 21st, 2014, I accompanied the crew to the Pierre Elliot Trudeau airport, where they said goodbye to all those who had helped, and came out to support them, and boarded the plane en route to Istanbul and their home.

This serves as a reminder, the brotherhood of the sea extends far beyond our coasts, a value I'm very proud to enforce.

## Aucune tolérance, Non à L'AECG

Au cours des derniers mois, un grand nombre d'équipages ont été abandonnés en eaux canadiennes sans nourriture, sans eau potable et sans salaire. Bien que des conventions soient présentement en vigueur afin de protéger les marins, des conditions déplorables de vie et de travail sont encore courantes. Le Canada ne sera jamais un refuge sûr pour les compagnies qui refusent de traiter leurs employés comme des êtres humains.

Il est très important de réaliser qu'advenant l'adoption de l'Accord Économique et Commercial Global (AECG), les violations des droits des travailleurs augmenteront alors que le nombre de navires étrangers avec des équipages de marins étrangers augmentera. Nous vous rappelons de communiquer avec votre Député et de lui dire fermement « AUCUNE TOLÉRANCE, NON À L'AECG ».

### Le PHOENIX SUN

Abandonnés dans le port de Sorel-Tracy depuis avril, 12 marins turcs se souviendront longtemps du 21 septembre, la fin d'un long chapitre dans leur carrière. L'équipage avait été embauché afin de réparer le Phoenix Sun et de le rendre navigable pour la traversée de l'Atlantique et être mis au rebut. La situation s'est gâtée pour eux en juillet, le deuxième mois sans recevoir aucun salaire pour les heures travaillées en plus d'être incapables de communiquer avec le propriétaire du navire. Les livraisons de nourriture devenaient de plus limitées et distancées. N'ayant plus d'autre recours, l'équipage décida de communiquer avec l'ITF.

Nous avons aidé les membres d'équipage immédiatement, leur procurant eau potable et nourriture en plus d'entreprendre des dispositions pour leur permettre de recevoir leurs salaires.

L'histoire a rapidement capté l'attention des réseaux locaux et nationaux de nouvelles. À l'annonce de la précarité de leur situation, ils ont rapidement obtenu l'appui des populations des villes environnantes. En qualité de représentant de l'ITF et du SIU du Canada, j'ai eu le privilège de travailler étroitement avec l'équipage, une expérience que je n'oublierai jamais.

Le 21 septembre 2014, j'ai accompagné l'équipage à l'aéroport Pierre Elliot Trudeau, où ils ont remercié et fait leurs adieux à toutes les personnes qui les avaient aidés avant de monter à bord de l'avion en route pour le retour chez eux, à Istanbul.

Il est important de réaliser que la Fraternité de la mer traverse toutes les frontières, une valeur que je suis très fier de partager.



## From the Medical Plan Administrator

Lyne LEBLANC

## Le mot de l'Administratrice du Régime médical



### Seafarers' Medical Plan

With the winter lay-up just around the corner, this is the time to start planning appointments with your health professionals. Please contact your Medical Plan for any information you may require regarding eligibility or amounts payable. It is also a good time to review your file in order to make sure that we have your current address and contact information.

You can reach us at our toll-free number 1-855-605-0550 or email us at [medical@seafarers.ca](mailto:medical@seafarers.ca).

The Medical Plan staff wishes all SIU members and their loved ones a wonderful Holiday Season and a healthy and prosperous New Year.

### Régime médical des marins

La venue prochaine de l'hiver incite à prévoir de prendre des rendez-vous avec les professionnels de la santé. Veuillez communiquer avec votre Régime médical afin d'obtenir les renseignements dont vous aurez besoin relativement à votre admissibilité et aux montants payables. C'est également le moment propice pour mettre votre dossier à jour et assurer que nous avons votre adresse présente et les renseignements nécessaires pour communiquer avec vous.

Vous pouvez nous rejoindre au numéro sans frais 1-855-605-0550 ou par courriel à [medical@seafarers.ca](mailto:medical@seafarers.ca)

Le personnel du Régime médical offre à tous les membres du SIU et aux personnes qui leur sont chères leurs vœux d'un Joyeux Temps des Fêtes et une Nouvelle Année comblée de bonne santé et de prospérité.





Autour des Ports



Norton Munden, Calvin Chaulk



Jacqueline Delorey, Elizabeth Hopkins



President Jim Given meeting with New Democratic Party Leader Thomas Mulcair and members of the Canadian Maritime and Supply Chain Coalition to discuss the detrimental effects of the Comprehensive Economic and Trade Agreement (CETA) being negotiated by the Harper Government and the European Union.

Président Jim Given rencontre Thomas Mulcair, Leader du Nouveau Parti Démocratique et des membres de la Coalition Maritime Canadienne et Chaîne Logistique afin de discuter des effets néfastes de l'Accord Économique et Commercial Global (AECG) en cours de négociation entre le Gouvernement Harper et l'Union Européenne.



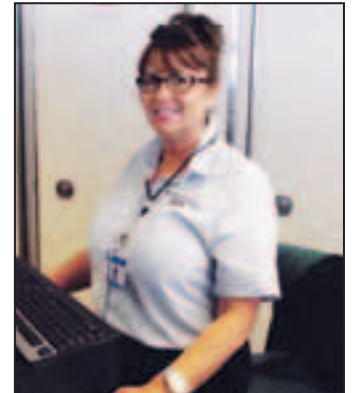
Roger Ritchie, Slavomir Bragowski



Trevor Cress, Gorman Young, Mike Given, Paul Bowerman, Matt Bowerman



Dave Eckenswiller, Carl Forgeron



Gina Dolhanty



Glendon Ingram, Andy Mackey



Daniel Mackey



Melvin Bautista, Pierre Tousignant



Pierre Lebouthillier, Silang Norberto



Ronald Ingram, Doug Fudge, Dan Courteau



Richard Kelland, Tony Carter



Jean-Rene Harrison, George Leamon, Carlito Pasada, Frank Taylor, Roger Hann





Jacques Hébert, Mario Tanguay



Clyde Hayman, James Daquipil, Paul White



Shawn Kinslow, Patrick Bond



Chris Paquette, Jean Lecour, Archibald White



Gary Harvey, Eric Bond, Fenton Wells, Gregory Bond



Calvin Ransome, Lonnie Boudreau, Francis Lavoie, Alex Morris, Edmund Bynoe



André Gaudet, Richard Cimon, Gabriel Blanchet



Claude Levesque, Frederic Isabel, Louis Labonté



Jamie Keeping, Juventino Lagrido



Romeo Bernardo, Grant Tornberg



Maurice Best, Sheldon Petten



Salvadoro Parcon, Edgar Ragadio



Amar Baiod, Raymond Young



Nicolas Boucher, Patrick Martel, Julien Landry, Robert Assiedu, Francis Nadeau, Frederic Lefrancois, Gabriel Daoust, Abderraouf Neifer



Jordi Rickaby, Charles-Etienne Aubry, Emmanuel Affro



Vallier Levesque, Fred Nippard



Leslie Durnford, Joseph Carey, Bernard Grandy, Calvin Croucher





Autour des Ports



Robert Hastings



Brent Yeomans, Graham Driedger



Roberto Penton, Jessie Pascual, Paul Boudreau



Rob Molnar, Rob Van Derschoot, Wilfred Scott



Sergio Salgado-Sanchez, Ray Murphy, Emmanuel Okon, Captain Harry Park



Evan MacGregor, Rex Macalino, Catherine Peters, Rob Molnar, Jerry Vautier, Harold Cornet



Dennis Bonnetrouge



Rick Homan



Back/Arrière: Trevor Munden, Troy Hatcher, Jamie Scotney  
Front/Avant: George Beaulieu, Lloyd Hatcher



Alvin Albarracin, Noel Mercado



Andrzej Mazur, Fabian Lefrense



Brad Fougere, Ralph James Foggoa



Eli Chislett, Frank Valente



Cheryl Wyllie, Kathleen Cameron



Christopher Herriot, Dante Pascual



Gary Bateman, Gilbert Hansford



Gary Bond, Dale Slade, Garland Fudge, Marek Chrzanowski



Ivan Bryan, Claude MacDonald, Daniel Billard





Randy Camden



Ray Eaton, June Daniels



Roger Hann, Bruce Duffett



Ron Elgie, Edmund Bynoe



Russell Sullivan, Kelly Keeping, Phil Fisk, Leslie Harvey



Scott Hatcher, Melton Keeping, Clyde Billard, Jerome Keeping, Brent Walters, Ralph Hardy



Shawnda Bedal



Tiffany Carey, Abdelkarim Louifi



Tony Brocklehurst, Reginald Piercy, Brent Walters, Jerome Keeping



William Airhardt



Wilson Edmunds, Agnes Murray, William MacPherson, Glen Keeping



Evelyn Matte, Lori Bradbury



Kevin Crann, Romeo Bernardo



Melvin Lebouthillier, Jerome Omblero



Jeremy Cowan, Shane Damm, Charles Arner



Anthony Munden, Arthur Seymour, Mike Given





Autour des Ports



Jeff MacPhee, Vladlen Rimerov, Markku Parkkari



John Ginter, Mike Baggs, Blake Seymour, Blair Taylor



Richard Kelland, Tony Carter



Stephen Craig



Mario Charbonneau, Agustin Oriol



Stacey Keys, Sheri Erwin



Elizabeth Hopkins, May Bowerman



Brandon Lefrense, Lewis King, Shannon Harvey, Glendon Ingram



Dave Eckenswiller, Keith Brown



Alex Edwards



Alex Lotutovici



Arnold Marabe



Gary Walters



Andrew Popovich, Serena Moores



Dan Mancini



Gerson Compuesto





# From the Port Agent

Mike LUCARZ



## Le mot de l'Agent de port

### On the West Coast

We are all aware of the effects that CETA could potentially have on the Marine Industry. There is an abundance of information available in the last edition of the Canadian Sailor, our website and social media. On the West Coast we are blessed with one of Canada's largest and most diversified economic forces, The Port of Metro Vancouver, which trades over \$184 billion in goods with 160 countries annually. Parts of the CETA agreement would allow foreign crews on foreign flagged vessels to ply our waters. This would be very detrimental to our sailors, as well as the entire logistics chain, including tugboats, cargo/cruise terminals, railways and trucking, shipping agents, suppliers and builders and other agencies including retail. The vision and mission of the SIU, which includes the well-being of Canadians, as well as communities locally and across the nation could be doomed if CETA becomes a reality.

Our waterways and environment could be in jeopardy as illustrated recently by the disabled and adrift Russian cargo ship "Samushir". Our crews and vessels are held to highest training and standards, and appropriate rate of pay. Further development and expansion projects cannot be handed over to foreign countries.

A glaring example of the potential for disaster is BC Ferries. In comparison, Washington State Ferries runs a "no frills" ferry system at far reduced fares, however they do not cover the distance and service the communities that we do. There is potential for a Foreign Corporation, with their vessels and crew, to expand into our market, take over the profitable routes and decimate our ferry system. Resulting in even larger taxpayer funded subsidies.

This pact is far from a done deal. The Government promises 80,000 new net jobs, yet this is not possible as it implies no one can be unemployed. We as seafarers can have our voices heard at rallies and provide input on social media, such as Facebook and Twitter. There is also a sample letter to Prime Minister Harper stating our plight available by emailing [siuofcanada@seafarers.ca](mailto:siuofcanada@seafarers.ca).

Alongside our brothers and sisters from the Canadian Maritime and Supply Chain Coalition we will protect Canadian jobs and our industries!

#### NTCL

An official visited Hay River in mid-October to visit members laying up vessels. The Kelly O and Vic Ingram safely made it back and members from these vessels are looking forward to a winter off after a long season. The yarding tug Kakisa will wrap up towards the end of October once the CCG vessel makes it back to port. The Edgar K, Henry C, Nunakput and Kootook were not as fortunate and did not make it back for layup. These vessels will be in various locations during the winter including Inuvik, Roberts Bay and Tuktoyaktuk. There were many challenges for the company this year as the water levels were at record lows and to make matters worse, barges at the end of the season were not able to be delivered to many areas. As reported in the last Canadian Sailor, the current CBA is up for renewal at the end of the year. While an official was in the North some proposals were received from members. If you have proposals please contact the Vancouver office as soon as possible.

#### Lafarge

In late August a project permit was issued for the Direct Transfer Coal Facility at Fraser Surrey Docks. The coal will be loaded onto barges and towed north to Texeda Island to be stored before being loaded onto deep-sea vessels for export. As there will be around four million tons of coal moved between these ports, there will be a major influx of work for our members employed with Lafarge.

#### Jones Marine

Jones Marine Group suffered a serious loss in early October with the sinking of the Yarding Tug Samantha J. Fortunately our crew escaped without serious injury.

Exports for logs, lumber and pulp remains strong despite lower prices. The lower Canadian dollar helps mitigate lower prices as products are sold in US dollars. We believe their work load will remain strong for the balance of the year.

#### MPB

After a busy summer bunkering the cruise ships that come to Vancouver, business at Marine Petro Bulk has dropped off significantly. The company is surprised by this given the fact that crude oil prices have fallen dramatically. Projection for the beginning of 2015 looks a little brighter for them.

Congratulations are in order for two members at MPB. Brother Ryan Bergeron completed his training and is now a fully certified bargeman. The other, Brother Rick Homan retired on October 21st after 15 years of service. Rick was a valued and dedicated employee and member and he will be missed by the SIU and the company. We wish him all the best on his future endeavors.

Happy Holidays and safe sailing!

### Sur la Côte Ouest

Nous constatons tous les effets que l'Accord économique et commercial global (AECG) pourrait avoir sur l'industrie maritime. De nombreux renseignements sont disponibles dans la plus récente édition du Marin Canadien, sur notre site Web et les médias sociaux. Sur la côte Ouest, nous profitons de l'une des plus importantes forces économiques du Canada, le port de Vancouver, où transitent annuellement plus de 184 \$ milliards de produits avec 160 pays. L'accord AECG permettrait aux équipages étrangers à bord de navires étrangers de transiter dans nos eaux, créant un très important préjudice à nos marins, ainsi qu'à la chaîne logistique comprenant remorqueurs, terminaux de cargaisons et croisières, transports ferroviaires et routiers, agents maritimes, fournisseurs et constructeurs et de nombreux autres secteurs, incluant le commerce au détail. La vision et la mission du SIU, incluant le bien-être des Canadiens, ainsi que les collectivités de notre région et à travers le pays pourraient être anéanties si l'AECG devient une réalité.

Nos voies d'eau et l'environnement pourraient être en péril comme il a été illustré récemment par le navire russe Samushir en panne et à la dérive. Nos navires sont maintenus en excellent état et nos équipages obtiennent la formation et les salaires appropriés. Les projets de développement et d'amélioration ne peuvent être confiés à des pays étrangers.

Les traversiers de la Colombie Britannique offrent un exemple frappant de la possibilité d'un désastre. Les traversiers de l'État de Washington offrent un service moindre à des taux réduits mais ils ne desservent pas les collectivités comme le font nos traversiers. L'accord AECG nous oblige à craindre qu'une société étrangère, avec des navires et des équipages étrangers, s'approprient les routes les plus rentables et déciment notre réseau de traversiers, ayant pour résultat des frais additionnels pour les contribuables.

Cet accord est loin d'être conclu. Le gouvernement promet que 80 000 nouveaux emplois seront créés, une prévision impossible exigeant que personne ne soit sans emploi. Nous pouvons, en tant que marins, exprimer nos opinions lors de rassemblements et sur les médias sociaux, tels que Facebook et Twitter. Un exemple de lettre au Premier ministre Harper exprimant notre situation est disponible par courriel au [siuofcanada@seafarers.ca](mailto:siuofcanada@seafarers.ca).

En compagnie de nos confrères et consœurs de la Coalition maritime canadienne et de la Chaîne logistique, nous protégerons les emplois canadiens et nos industries !

#### NTCL

Un représentant s'est rendu à Hay River à la mi-octobre afin de rencontrer les membres qui terminaient leur saison. Les navires Kelly O et Vic Ingram sont revenus sans encombre et les membres d'équipage étaient heureux d'être en congé après une longue saison. Le remorqueur Kakisa terminera ses activités dès le retour du navire CCG à la fin d'octobre. Les Edgar K, Henry C, Nunakput et Kootook n'ont pas eu la même chance et n'ont pas été désarmés; ils passeront l'hiver dans divers endroits tels que Inuvik, Roberts Bay et Tuktoyaktuk. La Compagnie a affronté plusieurs défis cette année car les niveaux d'eau étaient exceptionnellement bas et pour comble de malheur, plusieurs barges n'ont pu être livrés dans plusieurs régions.

Tel que mentionné dans la récente édition du Marin canadien, la convention collective présentement en vigueur doit être renouvelée à la fin de l'année. Le représentant du SIU a reçu quelques propositions de membres alors qu'il était à Hay River; les membres qui veulent soumettre des propositions peuvent les transmettre à la salle d'embauche de Vancouver aussitôt que possible.

#### Lafarge

À la fin d'août, un permis de projet a été émis pour les installations de transfert de charbon aux quais de Fraser Surrey. Le charbon sera chargé à bord de barges qui seront remorquées jusqu'à Texeda Island pour entreposage et par la suite chargées sur des navires de haute mer pour exportation. Près de quatre millions de tonnes de charbon seront déplacées entre ces ports, créant une abondance de travail pour nos confrères à l'emploi de Lafarge.

#### Jones Marine

Le groupe Jones Marine a subi une importante perte à la suite du naufrage du remorqueur Samantha J. au début d'octobre. Heureusement, notre équipage n'a subi aucune blessure sérieuse.

Les exportations de billots, de bois de charpente et de bois de pulpe demeurent fermes en dépit des prix réduits. La valeur inférieure du dollar canadien atténue l'effet des prix réduits alors que les produits sont vendus en dollars US. Nous croyons que la charge de travail demeurera forte pour le reste de l'année.

#### Marine Petro Bulk

Après un été fort occupé au ravitaillement en carburant des navires de croisière de passage au port de Vancouver, les activités de Marine Petro Bulk ont diminué sensiblement. La Compagnie est étonnée par cette diminution compte tenu du fait que le prix du pétrole brut est tombé dramatiquement. Les prévisions pour le début de 2015 sont plus encourageantes.

Nous offrons nos félicitations à deux confrères à l'emploi de MPB. Confrère Ryan Bergeron a terminé ses cours de formation et a obtenu la certification dans l'opération d'une barge. Confrère Rick Homan a pris sa retraite le 21 octobre après 15 années de service. Rick était un travailleur apprécié et dévoué et le SIU ainsi que la Compagnie regretteront son départ. Nous lui souhaitons bon succès dans ses prochains projets.

Nous souhaitons à tous un Joyeux Noël et de travailler prudemment.